

**FR** EN 2005, LA BRUTALE DÉFORESTATION DE CE PARADIS NATUREL QU'EST LA MUSIQUE TOUCHE À SES LIMITES. TOUS SES MODES DE CONSOMMATION CHANGENT. LES MICRO-MÉDIAS SE FONT LES DENTS SUR LES MASS-MÉDIAS. AUX ABOIS, LES MONOPLES PRIVÉS AUTREFOIS BIEN ARROGANTS SUPPLIENT LES MINISTRES DE VOLER À LEUR SECOURS. TOUS LES MODES DE PRODUCTION CHANGENT. L'INFORMATIQUE TRANSFORME TOUTES LES ELABORATIONS MUSICALES ET TOUTES LEURS CIRCULATIONS. LA TECHNOLOGIE DÉCENTRALISE LA CULTURE. LE BULLDOZER DE L'HISTOIRE PASSE... ET CE N'EST QU'UN DÉBUT...

EN 2005, LE PETIT FESTIVAL MIMI A 20 ANS. ET LUI, PAR CONTRE, N'A PAS PRIS UNE RIDE. SOLIDEMENT CAMPÉ DANS SON JOLI MAILLOT DE BAIN, IL FAIT L'ADMIRATION DES REPORTERS, AVEC SA FINE MUSCULATURE. PEUT-ÊTRE PARCE QU'IL S'EST TOUJOURS NOURRI DE L'IMPERTINENCE DES ARTISTES, ET PAS DU GRAS TOTALIMENT DE LA DISTRIBUTION. PEUT-ÊTRE AUSSI PARCE QUE, PRUDENT, IL SE CONSTRUIT SON AVANT ET SON APRÈS, SOUTENANT LES MICRO-ENTREPRISES SANS LESQUELLES LES ARTISTES FUIENT NOS PÉRIPHÉRIES. CE FESTIVAL ESTIVAL N'EST DONC PAS UNE PIQUE TOURISTIQUE. AUCUNE RAISON DE BOULEVERSER LE MENU DE NOTRE ROBORATIF PIQUE-NIQUE. À L'EXCEPTION DE TARDIFS EXTRAS (ARROSÉS À BON ESCIENT) DANS LA NUIT DE DIMANCHE À LUNDI. ON N'A PAS TOUT LES JOURS VINGT ANS...

**BONNE NOUVELLE: ON POURRA Y CHANTER FORT, FAUX, ET DANS UN TOTAL MÉPRIS DE L'INNOVATION !!!  
QUEL EXOTISME !!!**

FERDINAND RICHARD

**JEUDI 28 JUILLET 2005 - NUIT DES VOISINS  
RAPHAËL IMBERT + ZIM NGOAWANA (MARSEILLE, AFRIQUE DU SUD) / SOAP KILLS + LES  
CHANTEUSES D'EUROPE CENTRALE (LIBAN, EUROPE CENTRALE, EN CO-PRODUCTION AVEC  
LE CHANTIER, CENTRE DE CREATION DES NOUVELLES MUSIQUES TRADITIONNELLES)**

En vingt ans, MIMI affirme son rôle de producteur en région. Il ouvre ses festivités avec deux cortès blanches locales. L'une au jazzman marseillais qui monte, Raphaël IMBERT (Villa Médicis à New York). Fautre à une innovante plateforme rurale initiée par Le Chantier de Correns (Var). Les deux aventures associent excellence locale et artistes lointains. Raphaël invite en résidence au Conservatoire National de Région le mythique saxophoniste sud-africain Zim NGOAWANA, l'époustouillant pianiste israélien Yaron HERMAN, et trois jeunes marseillais: Cédric BEC (batterie), Stéphane CARACCI (vibraphone), Simon TAILLEU (contrebasse). Le Chantier et F.A.M.I. s'associent pour la rencontre de Zeid HAMDAN et Yasmine HAMDAN (Soap Kills) duo libanais electro-spécial déjà impliqué dans Mimi-Sud, et de trois chanteuses: Zuzana LAPČIKOVA (Rép. Tchèque), Beata PALYA (Hongrie), et Ania WITCZAK (Pologne). Les deux projets s'intéressent de près à une intégration moderne du patrimoine (et pas à un vulgaire collage). La Provence est un arbre dont les racines poussent très loin...

**VENDREDI 29 JUILLET 2005 - NUIT DES AIGUILLES  
VIBRION (FRED NEVCHEHIRLIAN ET CONSORTS, MARSEILLE) / LES AMANTS DE JULIETTE  
(SERGE ADAM, BENOIT DELBECO, PHILIPPE FOCH, PARIS)**

De nos jours, les musiciens se voient en perspective. Très pointu, le jeune poète Fred NEVCHEHIRLIAN, étoile filante, slameur marseillais, ancien stagiaire des ateliers de Solaar à F.A.M.I., travaille à Royaumont avec les frères Chemirani. Vibrion est son groupe-base (Éric CARTIER, Marianne SALOMON, Christophe ISSELÉE et Stéphane PAULIN), celui par qui est arrivé le rock du nouveau poète. Organiques, sensuels, les Amants de Juliette recomposent une autre sono mondiale. Leurs espaces (aérés mais pas contemplatifs) ont soutenu bien des pas de danseurs, ici ou à Buenos-Aires. De retour, et en partance. Les Amants arpentent la largeur du monde. C'est un jazz talons-aiguilles...

**SAMEDI 30 JUILLET 2005 - NUIT DES DERVICHES  
ENSEMBLE 4'33" (RUSSIE) / MEREDITH MONK & VOCAL ENSEMBLE (USA),  
EN CO-PRODUCTION AVEC MARSEILLE OBJECTIF DANSE)**

À Mimi-Nor en 2004, à la frontière du monde, bien à l'abri du blizzard dans la petite Maison de la Culture, le silence s'est fait pour 4'33", un ensemble néo-classique d'une tenue que seuls les russes savent produire, une hypnose inventée par Alexei AIGUL, jeune prodige déjà salué dans son pays. Ils joueront l'introduction idéale pour le plus bel ensemble vocal qui soit, celui de Meredith MONK, 4 chanteurs hors norme, cherchant leur souffle dans chaque cellule corporelle, et au-delà... Meredith, faite de l'acier le plus dur et le plus doux, danse quand elle chante, et convoque les âmes de nos ancêtres. Chacune de ses apparitions accélère notre pouls...

**DIMANCHE 31 JUILLET 2005 - NUIT DU SCOTCH  
DGIZ (PARIS) / TONHO & OS CABRA (BRÉSIL)**

Dgiz, autre transfuge du hip-hop, aussi à l'aise avec Sclavius que dans le chaudron de Mimi-Sud à Kinshasa, remporte le

**EN** IN 2005, THE BRUTAL DEFORESTATION OF THE NATURAL PARADISE THAT WE CALL MUSIC IS COMING TO AN END. ALL MEANS OF MUSICAL CONSUMPTION ARE RADICALLY CHANGING. MICRO-MEDIA ARE SHARPENING THEIR TEETH ON MASS MEDIA. WITH THEIR BACKS TO THE WALL, FORMERLY ARROGANT PRIVATE MONOPOLIES ARE NOW BEGGING GOVERNMENT MINISTERS TO COME TO THEIR RESCUE. ALL MEANS OF PRODUCTION CHANGE. DIGITAL TECHNOLOGY IS TRANSFORMING THE WAYS IN WHICH MUSIC IS MADE, PERFORMED AND DISSEMINATED. TECHNOLOGY DECENTRALISES CULTURE. THE BULLDOZER OF HISTORY IS MOVING RELENTLESSLY FORWARD... AND IT'S JUST A BEGINNING...

IN 2005, THE LITTLE MIMI WORKSHOP FESTIVAL CELEBRATES ITS 20TH ANNIVERSARY, AND, ON THE OTHER HAND, IT HAS SURVIVED THE TEST OF TIME VERY WELL. FITTING PERTY INTO ITS NICE SWIMSUIT, ITS FINE MUSCLES ARE ADMIRER BY REPORTERS - MAYBE BECAUSE IT HAS FED DIRECTLY ON THE ARTISTS' IMPERTINENCE, AND NOT ON THE FATTY JUNK FOOD OF MAINSTREAM COMMERCIALISM... OR MAYBE BECAUSE IT CAREFULLY BUILDS ITS «BEFORE» AND ITS «AFTER», SUPPORTING MICRO-BUSINESSES WITHOUT WHICH OUR ARTISTS ARE INEVITABLY FORCED TO GO ELSEWHERE. THIS SUMMER FESTIVAL IS NO TOURIST PICNIC... SO FAR, THERE IS NO REASON WHY WE SHOULD CHANGE THE MENU OF OUR INVIGORATING MEAL, EXCEPT FOR SOME LATE EXTRAS (WELL WASHED DOWN WITH PLENTY OF DRINK) DURING THE SUNDAY NIGHT...

**YOU'RE ONLY YOUNG ONCE, SO LET'S CELEBRATE! GOOD NEWS: ANYONE WILL BE ALLOWED TO SING LOUD, OUT OF TUNE, SHOWING STRICTLY NO RESPECT FOR INNOVATION!!!  
TRULY EXOTIC!!!**

FERDINAND RICHARD

**THURSDAY JULY 28TH 2005 - NEIGHBOURS NIGHT  
RAPHAËL IMBERT + ZIM NGOAWANA (MARSEILLE, SOUTH AFRICA) / SOAP KILLS +  
CENTRAL EUROPE SINGERS (LEBANON, CENTRAL EUROPE, IN CO-PRODUCTION WITH LE  
CHANTIER, CENTRE DE CREATION DES NOUVELLES MUSIQUES TRADITIONNELLES)**

In 20 years, MIMI has affirmed the regional dimension of its production initiative. It opens the fest with two local «open doors», one for Marseille's rising star of jazz, Raphaël IMBERT (who was awarded a Villa Médicis scholarship in NYC), the other for an innovative rural platform, Le Chantier, initiated in the village of Correns (Var). Both adventures combine local excellence with artists from afar. Raphaël invites South Africa's living legend, saxophonist Zim NGOAWANA, plus astonishing Israeli pianist Yaron HERMAN and 3 local young go-getters, Cédric BEC (drums), Stéphane CARACCI (vibes), Simon TAILLEU (bass), for a residency in Marseille National Conservatory of Music. Le Chantier and A.M.I. have joined forces for the communion of Zeid HAMDAN and Yasmine HAMDAN (Soap Kills), an electro-special Lebanese duo (already seen at MIMI-Sud Kinshasa), with 3 singers: Zuzana LAPČIKOVA (Czech Rep.), Beata PALYA (Hungary) and Ania WITCZAK (Poland). Both projects are deeply involved in a modern integration of heritage (but not in vulgar world hotchpotch). Provence is a tree with very, very long roots...

**FRIDAY JULY 29TH 2005 - NEEDLES NIGHT  
VIBRION (FRED NEVCHEHIRLIAN AND CO, MARSEILLE) / LES AMANTS DE JULIETTE (SERGE  
ADAM, BENOIT DELBECO AND PHILIPPE FOCH, PARIS)**

Nowadays, musicians have to be considered within a perspective. The extremely sharp young poet Fred NEVCHEHIRLIAN, a rising slammer star from Marseille who trained at MC Solaar's rap workshops in A.M.I. when he was a child, is currently working in Royaumont Abbey with the Chemirani brothers. The Vibrion group is his local base (Éric CARTIER, Marianne SALOMON, Christophe ISSELÉE et Stéphane PAULIN), the vehicle-from-the-sky that has carried this new rock poet to us. Their cry (but not contemplative) sound has inspired the steps of many dancers, here or in Buenos Aires. When homeward and outward bound, Les Amants walk down the wideness of the World. It's classy jazz for high-heel shoes...

**SATURDAY JULY 30TH 2005 - DERVISH NIGHT  
ENSEMBLE 4'33" (RUSSIA) / MEREDITH MONK & VOCAL ENSEMBLE (USA),  
IN CO-PRODUCTION WITH MARSEILLE OBJECTIF DANSE)**

At MIMI-Nor 2004, at the edge of the world, well-protected from the blizzard in the small Norian-Mar Arts Centre, there was silence for 4'33", a neo-classical ensemble of such a standard that only Russians know how to provide, a hypnosis invented by Alexei AIGUL, a young prodigy already hailed in his own country. They will be the ideal supporting act for today's most beautiful vocal ensemble, the Meredith MONK's, 4 outstanding singers who find their breath in every single cell of their bodies, and beyond... Meredith, made of the hardest and the most tender steel, dances while singing, and summons the souls of our ancestors. Every time she appears, our pulses quicken...

**SUNDAY JULY 31ST 2005 - MESMERIC NIGHT  
DGIZ (PARIS) / TONHO & OS CABRA (BRASIL)**

Dgiz, another transfuge from hip-hop, also at ease with Sclavius in the cauldron of Mimi-Sud in Kinshasa, wins the